

Quando si utilizzano condensatori elettrolitici in alluminio bisogna seguire una serie di precauzioni

- La temperatura d'esercizio, la corrente di ripple e la tensione di lavoro devono trovarsi entro i limiti specificati
- Non applicare ai condensatori alcuna tensione inversa o corrente alternata ci potrebbe essere un anomalo aumento della temperatura e anche un'esplosione dell'unità
- Quando è richiesta la protezione contro la tensione inversa si prega di contattare il nostro servizio di engineering .
- In ogni caso non si può applicare la corrente alternata
- I condensatori che subiscono (occasionalmente o volutamente) una tensione inversa non si possono più usare
- la tensione in corrente continua sommata alla componente in corrente alternata non può superare la tensione di lavoro dell'unità
- I condensatori da utilizzare in zone dove ci sono gas nocivi subiranno una riduzione della vita a causa di danni che possono verificarsi alla sigillatura o alla guarnizione di tenuta: il danno di queste parti può provocare l'ingresso del gas nel condensatore con conseguente corrosione del corpo del condensatore stesso
- Quando si utilizza un condensatore in una zona molto polverosa controllate che il livello delle polveri sulla parte superiore dell'unità non superi l'altezza della spalla dell'inserto per evitare possibili cortocircuiti tra polo positivo e polo negativo
- L'umidità o la nebbia salina possono penetrare nel condensatore e causare un corto circuito dell'unità
- In caso di fissaggio di un collegamento in un condensatore con un saldatore a ferro caldo, la punta calda non può venire in contatto con la custodia , il materiale di copertura o la guaina isolante
- Se le unità sono montate in serie la polarità sui morsetti va controllata attentamente
- La movimentazione dei condensatori deve essere fatta con la massima attenzione: un esemplare che cade a terra o urta contro un oggetto può essere danneggiato anche quando non si vede alcun danno sull'unità; se mai dovesse capitare bisogna sostituire il pezzo

When using aluminium electrolytic capacitors a number of precautions must be taken :

- Operating temperature ,ripple current and working voltage must be within the specified limits
- Don't apply any reverse voltage or AC to the capacitors there could be abnormal increase in temperature and even explosion of unit
- When protection against reverse voltage is required please contact our engineering.
- In any case AC cannot be applied
- Capacitors that undergo (occasionally or purposely) to reverse voltage cannot be used any longer
- DC voltage plus AC component cannot exceed the working voltage of the unit
- Capacitors to be used in areas where there are harmful gases will undergo to a life reduction due to damages that can occur to sealing rubber or to gasket : the damage of these parts can cause the gas enter into the capacitor with consequent corrosion of capacitor's body
- When capacitor is used a highly dusty area check that the level of powders on the top of the unit is not overpassing insert shoulder height to avoid possible short circuit between plus and minus pole
- Moisture or salt spray can penetrate into the capacitor and cause short circuit of the unit
- When mounting screw terminal capacitors see par. 16
- When mounting snap in capacitor with a solder iron the hot tip cannot come in contact with the can, cover material or insulating sleeve
- When units are mounted on series – parallel use homogeneous date codes
- Handling of capacitors must be done carefully : unit falling on the floor or bumping against object can be damaged even when no particular visible modification of unit can be seen; if it happens replace units
- Capacitors cannot be stored under direct sun light
- To avoid electrical shock read carefully par. 6
- When an unit operates for long time at voltage consistently low and then sees an high voltage an increase in temperature must be expected

Использование алюминиевых электролитических конденсаторов предусматривает следующие правила:

- Диапазон рабочих температур, пульсирующего тока и рабочего напряжения должны быть в пределах установленных лимитов
- Не подавать реверсное напряжение или переменный ток на конденсаторы, возможно избыточное повышение температуры и даже взрыв
- Если требуется защита от реверсного напряжения обращайтесь в наш инженерный отдел
- Переменный ток AC не должен подаваться на конденсатор
- Если конденсаторы подверглись реверсному напряжению их нельзя более использовать.
- Напряжение постоянного тока плюс переменная составляющая не могут превышать рабочее напряжение конденсатора
- Срок службы конденсаторов используемых в областях с содержанием вредных газов уменьшается в результате повреждений которые могут произойти с резиновым уплотнителем, повреждения этих частей приводит к проникновению газа в конденсатор и последующей коррозии корпуса.
- Если конденсаторы используются в сильно запыленном помещении, уровень пыли на поверхности не должен превышать уровень контактов, во избежании короткого замыкания между плюсом и минусом.
- Влага или соленые брызги могут проникать в конденсатор и вызвать короткое замыкание
- При монтаже конденсаторов с помощью пайки раскаленный металл не должен вступать в контакт с корпусом, крышкой или изоляционными материалами
- Если конденсаторы соединяются последовательно контролируйте полярность на клемниках
- Работы с конденсаторами требуют аккуратности, удар может привести к внутренним повреждениям, даже при отсутствии видимых внешних изменений, если конденсатор подвергся описанным воздействиям его нельзя использовать

- I condensatori non si possono immagazzinare sotto luce diretta del sole
- Quando il condensatore funziona per lungo tempo a bassa tensione costante e poi viene sottoposto a una tensione elevata bisogna prevedere un aumento di temperatura
- Quando si fissa un collegamento per mezzo di materiale di apporto (saldatura) bisogna accertarsi che il composto di fissaggio non contenga cloro o sostanze chimiche in grado di liberare cloro durante il processo di polimerizzazione.
- La pulizia del circuito deve essere fatta con sostanze chimiche sicure
- E' presente una tensione pericolosa specialmente in unità di capacità molto elevata fino a 60 minuti dopo la disconnessione dalla rete elettrica
- Non usare condensatori standard in circuiti dove i cicli di carica e scarica hanno un alto tasso di ripetizione; per questa applicazione si possono progettare condensatori specifici.
- Quando agisce lo sfato di sicurezza viene emesso gas ad alta temperatura:
- il gas porta con sé fuori dal corpo del condensatore alcuni elettroliti che potrebbero danneggiare la scheda del PC o barre di collegamento non adeguatamente isolate da attacchi chimici.
- Quando in una batteria un condensatore si guasta bisogna verificare tutti i condensatori e sostituirli tutti: non sostituire solo l'unità guasta

- When a snap in unit is fixed to the pwb by means of fixing material be sure that the fixing compound do not contain chloride or chemicals that can deliver chlorine during polymerisation process
- Cleaning circuit must be done with safe chemicals
- Harzadous voltage specially on very high capacitance units is present for up to 60 minutes after disconnection from power supply
- Do not use capacitors having standard design in circuits where charge and discharge cycles have an high repetition rate; specific capacitors can be designed for this application
- When safety vent operates a gas at high temperature is emitted : the gas is driving out from capacitor boby some electrolyte that could damage the PC board or connecting bars not properly insulated from chemical attack.
- When a capacitor in bank fails check all capacitors and replace them: don't replace failed unit only

- Конденсаторы не должны храниться под прямыми солнечными лучами
- При длительной работе на низком напряжении и затем при его повышении конденсатор подвергается разогреву.
- При креплении конденсатора к плате посредством крепежного материала убедитесь что фиксирующее соединение не содержат хлорид или химические вещества , которые выделяют хлор в процессе полимеризации
- Очистка контура должна производиться безопасными химическими веществами
- Опасное напряжение накопленное на конденсаторах с высокой ёмкостью присутствует в течение 60 минут после отключения от источника питания
- Не используйте конденсаторы стандартного дизайна в цепях, где циклы заряда и разряда имеют высокую частоту повторения.
- Для этого применения могут быть разработаны специальные конденсаторы
- При срабатывании защитного клапана при превышении температуры выделяется газ, который вытесняет из некоторых корпусов электролит, что может привести к повреждению печатных плат или других не изолированных от химического воздействия элементов
- Если один конденсатор в сборке испортился, проверить все конденсаторы и заменить их. нельзя заменить только неисправный конденсатор.

